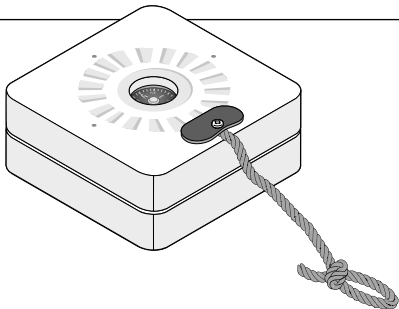




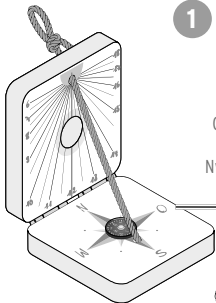
Sonnenuhr
Sundial
Horloge solaire
Meridiana
Sluneční hodiny
Zegar słoneczny
Slnéčné hodiny
Napóra
Güneş saati



- (de)** Produktinformation
- (en)** Product information
- (fr)** Fiche produit
- (it)** Informazioni sul prodotto
- (cs)** Informace o výrobku

- (pl)** Informacja o produkcie
- (sk)** Informácia o výrobku
- (hu)** Termékismertető
- (tr)** Ürün bilgisi





1

Box aufklappen
Open the box
Ouvrir le boîtier
Aprire la scatola
Otevření boxu
Otworzyć pudełko
Otvorte box
Nyissa fel a dobozt
Kutuyu açın

Kompass nach Norden ausrichten

Point the compass to the north

Orienter la boussole vers le Nord

Puntare la bussola verso nord

Vyrovňání kompasu

směrem na sever

Ustawić kompas

w kierunku północnym

Nasmerujte kompas na sever

Állítsa az iránytűt észak felé

Pusulayı kuzeye doğru

hizalayın

2

3

Uhrzeit ablesen

Check the time

Lire l'heure

Leggere l'ora

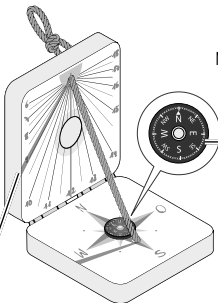
Zjištění času

Odczytać czas zegarowy

Odčitajte čas

Olvassa le a pontos időt

Saati okuyun



Liebe Kundin, lieber Kunde!

de

Ihre neue Sonnenuhr mit Kompass ist empfohlen für Kinder ab 6 Jahren. Mit der Sonnenuhr lässt sich bei Sonnenschein ganz einfach die Uhrzeit bestimmen:

Box aufklappen – mit Hilfe des Kompasses nach Norden ausrichten – Uhrzeit anhand des Schattenwurfs ablesen.

Beachten Sie: Die Box nicht zu schnell drehen: Der Kompass muss sich immer erst einpendeln.

Je nach Ort (sehr weit südlich oder nördlich in Europa) kann es zu leichten Abweichungen mit der tatsächlichen Uhrzeit kommen.

In der Sommerzeit muss 1 Stunde hinzugefügt werden.

Achtung: Nicht für Kinder unter 36 Monate geeignet.
Kleine Teile. Erstickungsgefahr.

Ihr Tchibo Team



www.tchibo.de/anleitungen

Dear Customer

en

Your new sundial with compass is recommended for children aged 6 years and up. The sundial makes it easy to tell what time it is using sunshine:

Open the box - Use the compass to point the sundial to the north - Check the time using the shadow produced by the sun. Please note: Do not turn the box too quickly; the compass always needs time to adjust first.

Depending on the location (very far south or north in Europe), there may be slight deviations to the actual time of day.

During summer time, you will need to add 1 hour to the time shown on the sundial.

Caution: Not suitable for children under 36 months.
Small parts. Risk of choking.

Your Tchibo Team



www.tchibo.de/instructions (Please enter the product number in the box labelled "Bedienungsanleitungssuche" and click on "Suchen")

Chère cliente, cher client!

fr

Votre nouvelle horloge solaire avec boussole convient parfaitement aux enfants à partir de 6 ans. L'horloge solaire permet de déterminer l'heure tout simplement à partir des rayons du soleil:

il suffit d'ouvrir le boîtier, de l'orienter vers le Nord à l'aide de la boussole et de lire l'heure au moyen de l'ombre portée.

À noter: ne pas tourner le boîtier trop vite. La boussole a toujours besoin d'un certain temps pour s'étalonner.

Selon l'emplacement (très au Sud ou au Nord de l'Europe), vous pourrez constater de légers écarts avec l'heure réelle.

À l'heure d'été, pensez à rajouter 1 heure.

Attention: ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.
Petits éléments. Risque d'étouffement.

L'équipe Tchibo



www.fr.tchibo.ch/notices



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer
Product number
Référence
Codice articolo
Číslo výrobku
Numer artykułu
Číslo výrobku
Cikkszám
Ürün numarası :
394 757

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz
www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu
www.tchibo.com.tr

Gentili clienti!



La vostra nuova meridiana con bussola è consigliata per bambini dai 6 anni. La meridiana consente di identificare facilmente l'ora sfruttando la luce solare:

Aprire la scatola - utilizzare la bussola per orientare il nord - leggere l'ora usando l'ombra proiettata dal sole.

Attenzione: Non girare la scatola troppo velocemente.

La bussola necessita di alcuni secondi per stabilizzarsi.

A seconda della posizione (molto a sud o nord in Europa), potrebbero esserci lievi deviazioni dall'ora attuale. In estate è necessario aggiungere 1 ora al tempo indicato dalla meridiana.

Attenzione: Il prodotto non è adatto ai bambini di età inferiore ai 36 mesi. Contiene piccole parti. Pericolo di soffocamento.

Il team Tchibo



www.tchibo.de/anleitungen

(Nel campo <<Bedienungsanleitungssuche>>
inserire il codice articolo, quindi confermare
con <<Suchen>>)

Vážení zákazníci,

CS

Vaše nové sluneční hodiny s kompasem jsou doporučeny pro děti od 6 let. Při slunečním svitu sluneční hodiny umožňují zcela jednoduše zjistit čas:

otevřete box - pomocí kompasu hodiny vyrovnejte směrem na sever - na základě vrženého stínu určete čas.

Mějte na paměti: Neotáčejte box příliš rychle: kompas se vždy musí nejprve ustálit.

V důsledku místa (velmi jižně nebo na severu Evropy) může dojít k lehkým odchylkám skutečného času.

V období letního času musí být připočtena 1 hodina.

Pozor: Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců.

Obsahuje malé části. Hrozí nebezpečí udušení.

Váš tým Tchibo



www.tchibo.cz/navody

Drodzy Klienci!

pl

Państwa nowy zegar słoneczny z kompasem jest zalecany dla dzieci od 6. roku życia. Przy świecącym słońcu zegar słoneczny umożliwia proste określenie czasu zegarowego – wystarczy otworzyć pudełko, za pomocą kompasu skierować je na północ i odczytać czas zegarowy na podstawie rzucanego cienia.

Należy jednak pamiętać, aby nie obracać pudełka zbyt szybko – wskazanie kompasu musi się zawsze najpierw ustabilizować.

W zależności od miejsca pobytu (bardzo daleko na południu lub północy Europy) mogą pojawić się lekkie odchylenia względem rzeczywistego czasu zegarowego.

W okresie czasu letniego do wskazania należy dodać jedną godzinę.

Uwaga: Produkt nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy.
Drobne elementy. Niebezpieczeństwo udławienia.

Zespół Tchibo



www.tchibo.pl/instrukcje

Vážení zákazníci!

sk

Vaše nové slnečné hodiny s kompasom sú odporúčané pre deti od 6 rokov. Pomocou slnečných hodín sa pri slnečnom jase dá čas určiť celkom jednoducho:

Otvorte box – pomocou kompasu ho nasmerujte na sever – čas odčítajte na základe vrhnutého tieňa.

Rešpektujte: Box neatáčajte príliš rýchlo: Kompas sa musí vždy najskôr ustáliť.

V závislosti od miesta (úplne na juhu alebo na severe Európy) môže dôjsť k miernym odchýlkam od skutočného času.

Počas letného času musíte prirátáť 1 hodinu.

Upozornenie: Nevhodné pre deti do 36 mesiacov.

Malé časti. Nebezpečenstvo udusenía.

Váš tím Tchibo



www.tchibo.sk/navody

Kedves Vásárlónk!

hu

Az iránytűvel ellátott napóra 6 éves kor feletti gyermekeknek ajánlott. Napos idő esetén a napóra segítségével egészen egyszerűen meghatározható a pontos idő:

Nyissa fel a dobozt – az iránytű segítségével fordítsa észak felé – olvassa le a pontos időt az árnyék vetülete alapján.

Vegye figyelembe: Ne forgassa a dobozt túl gyorsan, az iránytűnek előbb mindig rányba kell állnia.

A földrajzi helyzettől függően (Európa nagyon északi vagy déli fekvésű helyein) előfordulhat, hogy a valós pontos időtől kissé eltér a kapott érték.

A nyári időszámításnál 1 órát hozzá kell adni a leolvasott értékhez.

Figyelem: Nem alkalmas 36 hónapos kor alatti gyermekek részére. Apró részek. Fulladásveszély.

A Tchibo csapata



www.tchibo.hu/utmutatok

Değerli Müşterimiz!

tr

Pusulalı yeni güneş saatiniz 6 yaşından büyük çocuklar için önerilmektedir. Güneş saati ile güneşin ışığında saati kolayca belirleyebilirsiniz:

Kutuyu açın - pusula yardımıyla kuzeye doğru hizalayın - oluşan gölgeye göre saati okuyun.

Dikkat edin: Kutuyu çok hızlı çevirmeyin: Pusula her zaman önce yönünü bulmalıdır.

Konuma göre (Avrupa'nın çok güneyinde veya kuzeyinde) gerçek saatten biraz sapmalar olabilir.

Yaz saatinde 1 saat eklenmelidir.

Dikkat: 36 aydan küçük çocuklar için uygun değildir.

Küçük parçalar nedeniyle boğulma tehlikesi.

Tchibo Ekibiniz



www.tchibo.com.tr/kilavuzlar